

**UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA”  
DIN IAȘI  
FACULTATEA DE LITERE  
ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII FILOLOGICE**

**Literature and Emotional Literacy –  
The Transforming Power of Literature Over  
Young Readers’  
Minds and Behaviour**

**(Literatura și literația emoțională –  
puterea transformatoare a literaturii asupra  
minților și comportamentului  
cititorilor tineri)**

**Rezumatul tezei de doctorat**

**Conducător de doctorat:                      Doctorandă:  
Prof. univ. dr. Dimitriu Rodica      Pelin Ș. Raluca-Ștefania**

## **Anunț**

La data de **26.09.2020**, ora **10.00**, pe platforma zoom, drd. PELIN Ș. RALUCA – ȘTEFANIA va susține, în ședință publică online, teza de doctorat cu titlul „**Literature and Emotional Literacy – The Transforming Power of Literature Over Young Readers’ Minds and Behaviour**” în vederea obținerii titlului științific de doctor în domeniul Filologie.

Link-ul ședinței publice este următorul:

<https://us02web.zoom.us/j/83287408251>

Comisia de doctorat are următoarea componență:

### **Președinte:**

Prof. univ. dr. Rodica ALBU, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

### **Conducător științific:**

Prof. univ. dr. Rodica DIMITRIU, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

### **Referenți:**

Prof. univ. dr. Roxana - Cristina PETCU, Universitatea din București

Conf. univ. dr. Cătălina ILIESCU GHEORGHIU, Universitatea din Alicante, Spania

Conf. univ. dr. Teodora GHIVIRIGĂ, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

**Teza poate fi consultată la biblioteca Facultății de Litere**

## CUPRINS

<b>Introduction</b>		7
<b>PART ONE:</b>	<b>Psychological and Literary Premises in Developing Emotional Intelligence and Emotional Literacy</b>	15
<b>Chapter 1:</b>	<b>From Emotional Intelligence to Reading Fiction</b>	15
	<b>1.1. Emotions and emotional intelligence</b>	15
	1.1.1. <i>Concept delineation and relevance for the field of literature</i>	15
	1.1.2. <i>Emotions and their ethical foundation</i>	20
	1.1.3. <i>Howard Gardner's Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences</i>	26
	1.1.4. <i>Emotional intelligence – a comparative perspective</i>	33
	<b>1.2. The Mayer-Salovey Four-Branch Ability Model of Emotional Intelligence and its relevance for the field of literary studies</b>	41
	1.2.1. <i>Identification, appraisal and expression of emotions in and by means of literary texts</i>	42
	1.2.2. <i>Assimilation and use of emotional information to facilitate thinking in the process of reading and beyond</i>	44
	1.2.3. <i>Understanding emotions and the contexts of their manifestations - causes and effects</i>	45
	1.2.4. <i>Managing emotions in the reading process and beyond</i>	46
	<b>1.3. Reading fiction with a view to developing the readers' emotional intelligence and their emotional literacy competences</b>	48
	1.3.1. <i>The potential of fictional texts to enhance the readers' emotional intelligence abilities</i>	48
	1.3.2. <i>Emotional intelligence literacy skills at work in the reading process</i>	54
<b>Chapter 2:</b>	<b>Reading Reception and Readers' Response from the Perspective of Emotional Intelligence</b>	60
	<b>2.1. Reader-response criticism and the value of emotional intelligence in the reading process</b>	61

2.1.1.	<i>Reading transaction(s)</i>	61
2.1.2.	<i>The afferent stance, a keylink for the emotionally intelligent transaction on the efferent – aesthetic continuum</i>	70
2.1.3.	<i>Text poetics – emotions in the structure of the text</i>	79
<b>2.2.</b>	<b>The Self of the reader versus the Selves of the fictional characters</b>	94
2.2.1.	<i>I and the Other fictional characters as human typologies</i>	94
2.2.2.	<i>Characters as human typologies – emotions and emotionally intelligent behavioural models</i>	102
<b>PART TWO:</b>	<b>Assessing and Enhancing the Emotional Literacy Skills of Young Readers</b>	110
<b>Chapter 3:</b>	<b>Young Readers' Transaction with Literary Texts: A Quantitative Approach</b>	110
<b>3.1.</b>	<b>Theoretical premises</b>	110
3.1.1.	<i>Young readers' psychological profile – emotional intelligence as a core trait</i>	113
3.1.2.	<i>Young readers' transaction with the text</i>	116
3.1.3.	<i>Approaching texts that enhance emotional literacy skills development</i>	122
<b>3.2.</b>	<b>Reading literary texts: analyses of self-report questionnaires</b>	124
3.2.1.	<i>Contents of the questionnaires and measuring scales</i>	125
3.2.2.	<i>Subjects</i>	126
3.2.3.	<i>The objective of the questionnaires</i>	126
3.2.4.	<i>Results</i>	127
3.2.5.	<i>Self-report questionnaires: sections and interpretation of data</i>	127
3.2.5.1.	<i>Perception, Appraisal and Expression of Emotion</i>	127
3.2.5.2.	<i>Emotion Assimilation and Facilitation of Thinking</i>	133
3.2.5.3.	<i>Emotion Understanding and Use of Emotional Knowledge</i>	139

	3.2.5.4. <i>Emotion Management</i>	144
	3.2.6. <i>Conclusions: The emotional intelligence profile of freshman readers</i>	150
<b>Chapter 4:</b>	<b>Young Readers' Transaction with Literary Texts: A Qualitative Approach</b>	154
	<b>4.1. Case Study 1: Reading <i>Wonder</i> by R. J. Palacio through the lenses of emotional intelligence</b>	154
	4.1.1. <i>Conclusions</i>	175
	<b>4.2. Case Study 2: Kazuo Ishiguro's <i>The Remains of the Day</i> and its challenges for emotionally literate readers</b>	177
	4.2.1. <i>Conclusions</i>	202
	<b>4.3. Case Study 3: <i>One Art</i>, by Elizabeth Bishop, a means of facilitating the acquisition of emotional intelligence skills</b>	203
	4.3.1. <i>Conclusions</i>	216
<b>Chapter 5:</b>	<b>Reading Tools for Developing the Readers' Emotional Literacy Competences</b>	217
	<b>5.1. Reading tools for developing readers' emotional literacy competences in the pre-reading phase</b>	219
	<b>5.2. Reading tools for developing readers' emotional literacy competences in the while-reading phase</b>	222
	5.2.1. <i>Tools for reflecting on literary characters vs. readers in the encounter with the literary characters</i>	222
	5.2.2. <i>Reflection tool on the elements of setting that may enhance the acquisition of emotional literacy skills</i>	244
	5.2.3. <i>Reflection tool on poetry</i>	245
	<b>5.3. Reading tools for developing readers' emotional literacy competences in the post-reading phase</b>	247
<b>Conclusions</b>		249
<b>Bibliography</b>		252
<b>Annexes</b>		262

## 1. Introducere

Textele literare sunt opere magnifice cu multiple fațete în care întregul potențial mental, emoțional și creativ al autorului capătă formă și expresie și care poartă cititorii nu doar în universul personal al creatorului, ci și în lumea lor personală prin intermediul asemănarilor sau al deosebirilor în ceea ce privește experiențele sau modalitățile de a face față acestor experiențe din punct de vedere cognitiv sau emoțional.

Gândindu-ne la *catharsis*– implicarea în mod conștient într-un act de auto-purificare și auto-dezvoltare prin intermediul lecturii–se poate presupune că o astfel de stare ar putea fi aprofundată când cititorii percep textul de ficțiune drept o oglindă a omenirii din care fac parte. Atunci când sunt pregătiți să-și confrunte propriile valori morale sau tendințe emoționale, cititorii pot fi edificați și chemați la un exercițiu de observare minuțioasă a detaliilor de care nu au fost conștienți anterior. Textele literare îi expun pe cititori nu doar unor lumi și experiențe ce le-ar putea fi familiare, ci și înspre tărâmurii în care situațiile și atitudinile par de neînțeles datorită stranietății și alterității lor. Textele literare oferă astfel nespul de multe avantaje datorită capacității lor de a stimula gândirea și simțirea și de a antrena competențele de percepție, înțelegere și găsire de posibile soluții unor probleme asemănătoare celor din viața reală.

Tema acestei teze de doctorat a fost aleasă în strânsă legătură cu tendințele actuale din educație și din domeniul studiilor sociale, tendințe care se focalizează pe dezvoltarea holistică a studenților. Lectura cu scopul de a dobândi experiențe de viață reprezintă un deziderat al sistemelor educaționale actuale și un demers merit să genereze beneficii pe termen lung. În consecință, încercarea de a aduce în prim plan literatura–cu puterea ei de a stârni emoții și de a-i face pe cititori să reflecteze asupra chestiunilor legate de viață–și de a o transforma într-un instrument util de dezvoltare a abilităților de gândire și a competențelor de literație emoțională reprezintă un imperativ demn de luat în considerare.

## 2. Obiective

**Obiectivul principal** al lucrării îl reprezintă abordarea transdisciplinară a textelor literare prin transferul conceptelor din domeniul psihologiei și al științelor educației, precum inteligența emoțională și literația emoțională, în domeniul studiilor literare–

receptarea textului și răspunsurile cititorilor. **Alte obiective** se referă la: identificarea zonelor de suprapunere a celor două domenii de cercetare cu privire la competențele personale/ intrapersonale, sociale/ interpersonale și lingvistice ale personajelor literare versus cele ale cititorilor care tranzacționează cu materialul literar; crearea și implementarea de instrumente care să evalueze profilul cititorilor și implicarea lor în procesul lecturii din perspectiva literației emoționale; în fine, formularea de instrumente de lectură care să îi sprijine pe cititori în tranzacția cu textul literar în vederea consolidării competențelor de literație emoțională.

Teoreticienii din domeniul receptării textului literar și al răspunsului cititorilor (Reader-response criticism) au fost preocupați în special de modalitățile prin care cititorii sunt expuși la emoții în întâlnirea lor cu cărțile (Oatley 1994; Cupchik et al 1998; Holland 2009; Hogan 2011): modalitatea „exterioară”, care cuprinde emoțiile pe care cititorii le experimentează atunci când „se confruntă cu textul” și modalitatea „interioară” care se referă la emoțiile pe care cititorii le experimentează atunci când „pătrund în universul textului” (Oatley 1994:57). Accentul principal cade pe modul în care cititorii experimentează și acceptă „schema” emoțiilor (Oatley 57)—atât a lor cât și pe cea propusă de autor. Emoțiile trăite de cititori în procesul lecturii variază de la empatie (Nussbaum 1997, 2001; Keen 2007) și compasiune (Sklar 2013) la diverse alte emoții pozitive și negative (Oatley 2004) în funcție de genul literar și de sensul pe care cititorii îl extrag din text. Toate aceste emoții, care devin parte a răspunsului cititorilor, se bazează pe dinamica propriilor amintiri emoționale și tipare emoționale de percepție și reacție, pe care ei le activează datorită conținutului textului pe care îl citesc. Modul în care tiparele emoționale sunt activate în însuși procesul lecturii textului poate fie captiva, fie descuraja cititorul de a continua actul lecturii. Însăși conștientizarea de către cititori a impactului textului sau a propriului impact asupra procesului lecturii determină apariția Sinelei cititor ca actor și interpret liber și cunoscător al conținutului ficțional.

Abordarea lecturii propusă aici este menită să trateze acest proces într-un mod în care cititorii să fie implicați activ în realizarea unei distincții clare între Sinele cititorilor în procesul lecturii și Sinele personajelor ficționale pe care ei le întâlnesc, alături de dobândirea unei conștientizări cu privire la emoțiile pe care personajele literare le experimentează și la cele pe care cititorii înșiși

le trăiesc chiar în procesul lecturii și dincolo de el. Obiectivul de bază este acela de a consolida abilitatea cititorilor de a distinge între conștientizarea Sinelui și conștientizarea celorlalți în procesul lecturii și proiectarea cunoștințelor și a atitudinilor emoționale în lumea reală. Literatura acționează precum o fereastră și o oglindă în același timp. Ea este o fereastră prin care cititorii au acces la lumea ficțiunii, cu o anumită limitare și fluctuație a perspectivei datorită modului în care textul a fost conceput de autor, o lume care se bazează pe propria rețea de tipuri de conștientizare și în care fiecare personaj este conștient atât de Sinele propriu cât și de al celorlalți. În plus, literatura acționează asemeni unei oglinzi în care—sub o influență mai puternică sau mai slabă a textului—cititorii își reflectează propriile personalități în timp ce devin conștienți de familiaritatea sau alteritatea realității și a evenimentelor pe care textul le prezintă.

### **3. Metodologie**

**Metodologia de cercetare** folosită în această lucrare a urmat un traseu dublu: cel al cercetării non-empirice și cel al cercetării empirice. Din punct de vedere al cercetării non-empirice, am utilizat pe o scară largă perspectivele teoretice oferite de cercetarea din domeniul inteligenței emoționale, al literației emoționale, al teoriei și criticii literare, precum și de studiile privind legăturile dintre literatură și emoții. Un pas important l-a reprezentat analiza modului în care psihologii definesc conceptele, precum și strategiile propuse de ei pentru a-i ajuta pe oameni să-și dezvolte inteligența și literația emoțională.

Achizițiile teoretice au servit ulterior drept bază în vederea creării instrumentelor de lectură destinate identificării inteligenței emoționale la personajele literare și a creării strategiilor personale de a răspunde la situații de viață pornind de la modelele de bună practică oferite de texte sau de interpretarea lor. În plus, cercetarea non-empirică s-a focalizat pe identificarea în structura narativă a textelor a elementelor care scot mai bine la lumină emoțiile și tiparele de manifestare emoțională. O atenție specială a fost acordată figurilor de stil alese de autori pentru a evidenția stările și manifestările emoționale. Exemplele au fost selectate din texte aparținând unor genuri literare diferite.



În ceea ce privește metodologia de cercetare empirică, aceasta a fost realizată folosind metode cantitative, precum diverse chestionare aplicate cititorilor tineri. O analiză comparativă a răspunsurilor oferite de cititori a fost realizată cu scopul de a detecta asemănările și deosebirile din cadrul abordării în funcție de diferențele de vârstă și gen. Ulterior, tranzația tinerilor cititori cu textul literar a fost urmărită din perspectivă calitativă, iar răspunsurile lor la diferite texte au fost înregistrate și descrise în trei studii de caz.

#### 4. Conținuturi

**Lucrarea este structurată în două părți.** Prima parte este împărțită în două capitole, care îmbină domeniul psihologiei cu cel al studiilor literare în încercarea de a scoate în evidență zonele de interferență, care se ocupă de receptarea și răspunsurile cititorilor. **Primul capitol** tratează concepte psihologice precum inteligența emoțională—în contextul teoriei Inteligențelor Multiple propuse de Howard Gardner—și competențele de literație emoțională care au fost (deseori inconștient) parte integrantă a procesului de lectură. The Four-Branch Model of Emotional Intelligence (Modelul cu patru ramuri al inteligenței emoționale) realizat de John D. Mayer și Peter Salovey (What Is Emotional Intelligence? 1997: 11), scara EQ-I a psihologului Bar-On prezentată în *How Important Is It to Educate People to Be Emotionally Intelligent, and Can It Be Done?* (Bar-On et al 2007: 4), chestionarul realizat de Gerald Miller: *Emotional Intelligence Questionnaire – Self Assessment* [4] și Emotional Intelligence Framework (Cadrul inteligenței emoționale) propus de Daniel Goleman (*Working with Emotional Intelligence* 1998: 32-33) au servit drept bază în vederea identificării conceptelor psihologice relevante atât pentru tranzația care are loc în procesul lecturii cât și pentru dezvoltarea competențelor de literație emoțională ale cititorilor.

Indiferent de textul pe care îl abordează, cititorii sunt de obicei înclinați să experimenteze emoții în toate fazele întâlnirii lor cu o carte, din momentul în care o alege sau în care sunt solicitați să o citească ca parte a unei programe instituționale până în momentul în care o termină de citit și o pun deoparte. În literatură, empatia și simpatia (compasiunea) au fost deseori tratate în studiile de critică literară ca fiind emoțiile cheie pe care cititorii le experimentează în procesul lecturii. În plus, au existat încercări de a continua cercetarea

și de a observa cum anume emoțiile sunt conștientizate de cititori și direcționate sau dirijate în întâlnirea cu textul, în studii conduse în special de Norman Holland (1977, 1978, 2004, 2009), Keith Oatley (2004, 2011, 2012) și Patrick Colm Hogan (2001, 2003, 2011).

Suprapunerea dintre domeniul emoțiilor și cel al literaturii este probabil cel mai bine reprezentată de tranzația care ia naștere între text și cititor, proces care cuprinde diverse perspective clar definite de susținătorii acestei teorii. Factorii implicați în tranzație reprezintă punctul central al celui de-al doilea capitol, care reprezintă o sinteză a celor mai relevante aspecte din teoria receptării textului literar și Reader-response criticism, dovedindu-se a fi cele mai potrivite pentru integrarea conceptelor psihologice prezentate în capitolul I. Teoriile luate în discuție gravitează în jurul „orizontului de așteptare” și al libertății Sinelui în actul lecturii—concepte promovate de Hans Robert Jauss (1982), al atitudinilor manifestate de cititori în actul lecturii propuse de Wayne C. Booth (1983), al conceptului de „indeterminare” promovat de Wolfgang Iser (1997)—care lasă un spațiu liber cititorilor astfel încât aceștia să completeze sensul textului—și culminând cu noțiunea de „tranzație” susținută de David Bleich (1997), Louise M. Rosenblatt (1960, 1982, 1986) și Norman Holland (1977, 1978, 1992, 2009).

Libertatea Sinelui în procesul lecturii (Jauss 1982), alături de abilitatea naturală de a interpreta texte (Fisch 1997) și de posibilitatea de a accesa experiența scriitorilor și a personajelor aparținând unor timpuri și locuri diferite pot constitui precondiția perfectă pentru inserarea conceptelor legate de conștientizarea Sinelui și a Celorlalți și de controlul eficient al stărilor emoționale care afectează Sinele în procesul lecturii și dincolo de aceasta. Textele literare au potențialul de a modela percepții și perspective asupra vieții și a interacțiunii dintre oameni. De aceea, familiarizarea cititorilor cu strategii de creștere a conștientizării și de identificare a tiparelor de manifestare a comportamentului emoțional în textele literare reprezintă o condiție prealabilă benefică a sistemelor educaționale.

Capitolul al doilea include, de asemenea, descrierea convingătoare oferită de Louise M. Rosenblatt a perspectivelor implicate în procesul de lectură: cea *eferentă* (*efferent*) și cea *estetică* (*aesthetic*). Cu toate acestea, se pune încă puțin accent pe faza care precede acestor perspective asupra lecturii, dar care le declanșează și

contribuie la stimularea cognitivă și emoțională, și anume faza sau perspectiva *aferentă* (*afferent*). Cititorii se află în mod continuu într-o stare de stimulare realizată de substanța lingvistică și emoțională a textului pe care îl citeșc. Dacă perspectiva *aferentă* face parte din cea *estetică* sau conduce în mod necesar la un răspuns *eferent*, atunci perspectiva *estetică* ar putea include o componentă pragmatică acționând ca o consecință a procesului de lectură. Rămâne de stabilit în viitor în ce măsură cum anume acționează cititorii ca urmare a imersiunii lor în universul ficțional.

Lectura este un act de comunicare între Sinele cititorului, Sinele naratorilor sau al poezilor precum și Sinele personajelor sau al *Eu*-lui liric. Iată de ce am considerat perspectiva lui Martin Buber asupra relației dintre *Eu* și *Celălalt* sau *Tu* (Buber, I and Thou 2008) ca fiind extrem de relevantă pentru scopurile acestei lucrări, întrucât tratează interacțiunea dintre diferitele tipuri de conștientizare implicate în actul lecturii și dincolo de acesta. Dezvoltarea Conștientizării de Sine și a Conștientizării celorlalți în succesiunea etapelor lecturii se reflectă de asemenea în perspectiva pe care naratorii o aleg pentru scrierile lor. Această perspectivă a fost abordată în profunzime în analiza textelor literare sub termenul cuprinzător de *punct de vedere/perspectivă narativă*. Un Sine narativ care este preponderent inclinat spre interior și care percepe și se poziționează în relație cu lumea din dorința de a-și spori imaginea, calitățile, potențialul sau influența, va adopta probabil o tehnică narativă la persoana întâi. O persoană care este puternic înclinată spre interacțiunea cu ceilalți, a cărei conștientizare este parte a rețelei extinse de tipare de conștientizare socială își va concepe textele din perspectiva omniscientă, la persoana a treia. O analiză mai atentă a efectului unor astfel de narațiuni asupra percepției și interpretării cititorilor este oferită în studiile de caz prezentate în Partea a Doua, Capitolul 4.

**Partea a doua a lucrării** cuprinde trei capitole, fiecare concentrându-se asupra aplicabilității conceptelor teoretice prezentate în prima parte. **Capitolul al treilea** se axează pe profilul cititorilor tineri din perspectiva inteligenței emoționale și se bazează pe o abordare cantitativă. Scopul acesteia este de a observa tranzația emoțională a cititorilor cu literatura din perspectiva Modelului cu patru ramuri al inteligenței emoționale (The Four-Branch Model of Emotional Intelligence) realizat de psihologii Peter Salovey și John Mayer (What Is Emotional Intelligence? 1997). Răspunsurile

participanților la chestionarul pe care l-am realizat pentru acest studiu—*Reading literary texts - Self-report questionnaire (Lectura textelor literare - Chestionar de auto-evaluare)*—păstrează divizarea în patru ramuri sugerată de Mayer și Salovey (1997): **Perception, Appraisal and Expression of Emotion** (Percepția, Evaluarea și Exprimarea Emoțiilor), **Emotion Assimilation and Facilitation of Thinking** (Asimilarea Emoțiilor și Facilitarea Gândirii), **Emotion Understanding and Use of Emotional Knowledge** (Înțelegerea Emoțiilor și Utilizarea Cunoștințelor Emoționale), **Emotion Management** (Controlul Emoțiilor). Studiul a fost realizat prin aplicarea online a unei prime versiuni a chestionarului unui număr de 105 elevi și studenți cu vârste între 14 și 29 de ani, în timp ce a doua versiune îmbunătățită a chestionarului a fost aplicată unui grup de 72 de studenți din anul I care studiază literatura la Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.

Rezultatele prezentate în manieră comparativă subliniază o anumită consistență legată de profilul cititorilor din perspectiva inteligenței emoționale din ambele categorii de respondenți. De exemplu, pentru prima ramură, Percepția, Evaluarea și Exprimarea Emoțiilor (Perception, Appraisal and Expression of Emotion), la afirmația „Pot spune cu ușurință când situația descrisă sau locul acțiunii au un impact emoțional asupra mea, cititorul” răspunsurile cititorilor din ambele categorii acoperă zona „întotdeauna” și „deseori” indicând faptul că textele literare au puterea de a le influența emoțiile.

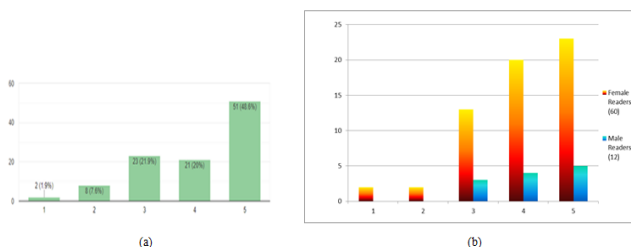


Figure 6 Answers to the first (a) and the second (b) versions of the Self-report questionnaire to the statement: I can easily tell when the situation depicted or the setting has an emotional impact on me, the reader. The number of students is represented on the vertical axis whereas the horizontal axis represents the temporal variants ranging from 1 (never), 2 (rarely), 3 (sometimes), 4 (often) to 5 (always).

În cadrul aceleiași ramuri, răspunsurile privind afirmația: „Este mai ușor să îmi exprim emoțiile după ce le-am întâlnit frecvent în textele ficționale” indică faptul că elevii și studenții din ambele categorii de respondenți se situează, în marea lor majoritate, în zonele „deseori” și „uneori”, înregistrând un procent semnificativ și în zona de „întotdeauna”; acest tip de reacții indică faptul că textele literare exercită un impact emoțional semnificativ și asupra nivelului de cunoștințe lingvistice ale cititorilor.

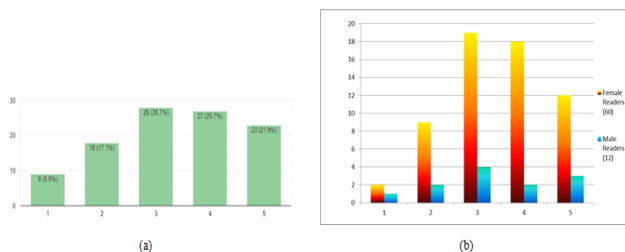


Figure 9 Answers to the first (a) and the second (b) versions of the Self-report questionnaire to the statement: It is easier to express my feelings when I have encountered them often in fictional texts. The number of students is represented on the vertical axis whereas the horizontal axis represents the temporal variants ranging from 1 (never), 2 (rarely), 3 (sometimes), 4 (often) to 5 (always).

În ceea ce privește a doua ramură, Asimilarea Emoțiilor și Facilitarea Gândirii (Emotion Assimilation and Facilitation of Thinking), răspunsurile la afirmația „Învăț din textele ficționale cum să reacționez emoțional în diverse situații”, concentrarea răspunsurilor cititorilor din primul studiu în zonele de „deseori” și „uneori”, urmate de cele din zona „întotdeauna”, indică faptul că cititorii cu vârste cuprinse între 14 și 29 de ani sunt mult mai înclinați să folosească cunoștințele emoționale din texte în viața de zi cu zi, în timp ce studenții din anul I par să încline spre răspunsul mai neutru „uneori” urmat îndeaproape de „deseori”, cu mai mulți cititori de genul masculin în zona de „întotdeauna”.

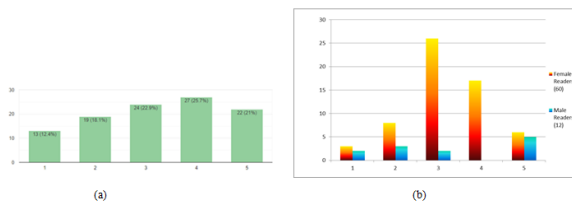


Figure 15 Answers to the first (a) and the second (b) versions of the Self-report questionnaire to the statement: I learn from the fictional texts how to react emotionally in various situations. The number of students is represented on the vertical axis whereas the horizontal axis represents the temporal variants ranging from 1 (never), 2 (rarely), 3 (sometimes), 4 (often) to 5 (always).

Răspunsurile oferite în cadrul celei de-a treia ramuri, **Înțelegerea Emoțiilor și Utilizarea Cunoștințelor Emoționale (Emotion Understanding and Use of Emotional Knowledge)**, sunt revelatoare cu privire la măsura în care cititorii sunt capabili să-și înțeleagă mai bine atât propriile emoții cât și pe cele ale celorlalți și să folosească cunoștințele emoționale dobândite pentru a înțelege emoțiile personale și reacțiile emoționale ale celorlalți. Răspunsurile la afirmația: „Pot înțelege mai bine reacțiile mele emoționale datorită textelor literare pe care le citesc” indică o distribuție aproape egală între „deseori” și „uneori” în rândul cititorilor cu vârste cuprinse între 14 și 29 de ani, în timp ce concentrarea în zona „uneori” și o tendință crescătoare în zona „întotdeauna” din cadrul celui de-al doilea studiu se pot datora încurajării studenților din anul I să abordeze textele literare din perspectivă emoțională și interacțională.

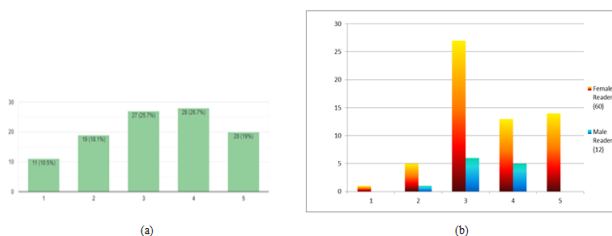


Figure 24 Answers to the first (a) and the second (b) versions of the Self-report questionnaire to the statement: I can understand my emotional reactions better due to the literary texts I read. The number of students is represented on the vertical axis whereas the horizontal axis represents the temporal variants ranging from 1 (never), 2 (rarely), 3 (sometimes), 4 (often) to 5 (always).

Răspunsurile la afirmațiile din cadrul ultimei ramuri, Controlul Emoțiilor (Emotion Management) completează profilul cititorilor. De exemplu, la afirmația: „Emoțiile pe care le experimentez în timp ce citesc un text ficțional îmi influențează modul de gândire și comportamentul mult timp după ce am terminat de citit cartea”, răspunsurile cititorilor indică tendințe variate. Răspunsurile la prima versiune a chestionarului (Figura 31a) indică o mișcare spre a fi „deseori” sub imperiul emoțiilor încercate în timpul lecturii. Concentrarea răspunsurilor în zonele „uneori” și „rareori” în cel de-al doilea grafic (Figura 31b) confirmă, în mod semnificativ, faptul că cititorii sunt mult mai înclinați spre un control emoțional inteligent al emoțiilor.

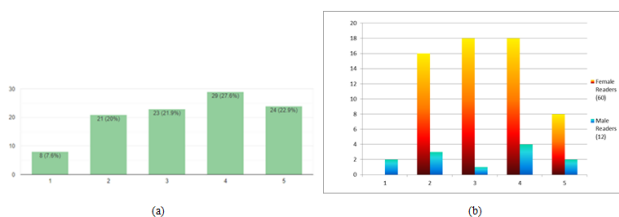


Figure 31 Answers to the first (a) and the second (b) versions of the Self-report questionnaire to the statement: The emotions I experience while reading fiction influence my way of thinking and behaving long after having finished reading the book. The number of students is represented on the vertical axis whereas the horizontal axis represents the temporal variants ranging from 1 (never), 2 (rarely), 3 (sometimes), 4 (often) to 5 (always).

Capitolul al treilea se încheie cu analiza profilului cititorilor din anul I din perspectiva inteligenței emoționale și a nivelului de empatie al acestora, profil realizat în urma aplicării a două chestionare grupului de 72 de studenți: *The Emotional Intelligence Questionnaire – Self Assessment* [1] și *How-Empathetic-are-You-The-Toronto-Empathy-Questionnaire-TEQ* [2]. Aceste două chestionare completează imaginea mai amplă dată de rezultatele de la chestionarul privind autoevaluarea cu privire la lectură, oferind o perspectivă aprofundată asupra ariilor țintă: intrapersonală, interpersonală (având empatia ca punct central), controlul stresului și afectul.

**Cel de-patrulea capitol**, „Tranzacția dintre tinerii cititori și textul literar: o abordare calitativă” (Young Readers’ Transaction with Literary Texts: A Qualitative Approach) se axează pe trei studii

de caz ce își propun să evidențieze modul în care dispozițiile și profilul psihologic al cititorilor pot dirija răspunsul lor la texte literare specifice. Din perspectiva inteligenței emoționale, tranzacția literară a cititorilor din anul I cu diverse tipuri de texte a fost realizată folosind câteva instrumente de lectură pe care le-am creat în scopul organizării prezentei cercetări. Rezultatele studiilor de caz indică tendința studenților de a se raporta la texte dintr-o perspectivă emoțională și de a folosi strategii de literație emoțională pentru a interpreta acțiunea. Textele alese spre analiză reprezintă fragmente din romanul *Wonder* de R. J. Palacio, *The Remains of the Day* de Kazuo Ishiguro și poezia *One Art* de Elizabeth Bishop. Textele au fost alese datorită potențialului lor puternic de a apela la latura emoțională a cititorilor și de a declanșa interacțiunea dintre competențele de conștientizare personală și socială ale acestora. Reliefarea nivelului de inteligență lingvistică al cititorilor cu privire la ariile de interes expuse anterior a constituit de asemenea un obiectiv al studiilor de caz prezentate în această parte. Rezultatele acestei abordări calitative (și, parțial, cantitative) a modului în care cititorii din anul I tratează textele literare relevă nu doar abilitățile lor de a extrage din text competențe valoroase, aplicabile în viața de zi cu zi, ci și disponibilitatea lor de a se orienta spre locuri de muncă bazate pe interacțiunea cu oamenii—de pildă, meseria de profesor sau de translator/ interpret; în același timp, răspunsurile sugerează și nivelul lor de promptitudine în a fi formați în domeniul conștientizării și dobândirii de competențe necesare în vederea unei inter-reaționări umane eficiente și încununate de succes.

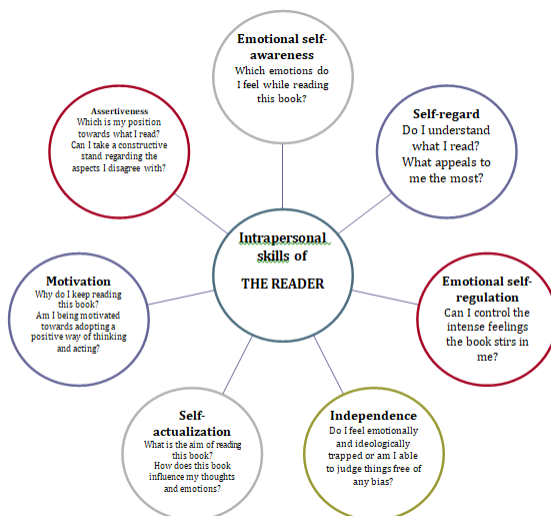
În **capitolul al cincilea** propun câteva instrumente de lectură în vederea dezvoltării competențelor de inteligență și literație emoțională pe care cititorii să le poată folosi în contextele diverse în care abordează literatura. Dobândirea abilităților funcționale este parte integrală a procesului de educare a tinerilor studenți datorită relevanței sale pentru dezvoltarea personală (Scales 2013). Din punctul de vedere al psihologiei Gestalt, cel care învață are nevoie de momente de înțelegere aprofundată și de asociere facilitată (Scales 90), iată de ce structurile de tip cadru funcționează cel mai bine pentru astfel de demersuri. Instrumentele de reflecție asupra lecturii pe care le-am realizat au fost inspirate de Modelul cu patru ramuri al inteligenței emoționale (The Four-Branch Model of Emotional Intelligence, Salovey and Meyer 1997), scara EQ-I propusă de Bar-



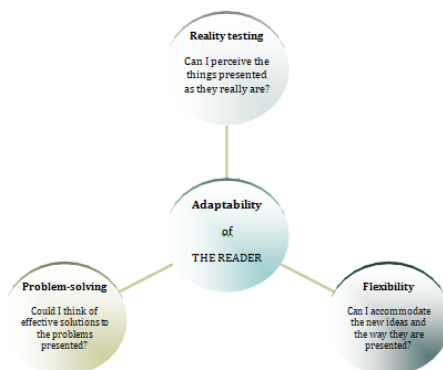
On (Bar-On 2007: 4), chestionarul realizat de Gerald Miller: *Emotional Intelligence Questionnaire – Self Assessment* [1] și Cadrul inteligenței emoționale propus de Daniel Goleman (*Emotional Intelligence Framework, Working with Emotional Intelligence* 1998: 32-33).

Aceste instrumente de reflecție pot fi privite ca un mod de „șafodare”/ ‘scaffolding’ (Bakhurst 2001) a procesului de lectură în scopul facilitării dobândirii competențelor vizate. Ele au fost create astfel încât să poată fi folosite în cele trei faze ale procesului de lectură: astfel, pentru etapa care anticipează procesul de lectură sugerez diferite întrebări ce pot fi folosite în vederea direcționării atenției cititorilor spre conținutul emoțional al textelor de parcurs; pentru activitatea de lectură propriu-zisă propun, pe de o parte, instrumente menite să-i ajute pe cititori să reflecteze atât asupra abilităților intrapersonale de adaptabilitate, cât și interpersonale, ale personajelor literare și ale lor înșiși ca cititori angajați în tranzacționarea cu textul literar; pe de altă parte, sugerez, în egală măsură, și instrumente de reflecție asupra contextului și a conținutului lingvistic care vizează emoțiile; în fine, pentru etapa de după lectură propun o serie de întrebări care să stimuleze reflecția și să-i ajute pe cititori să decidă asupra lecțiilor de viață valoroase pe care le-ar putea extrage din textul literar. De exemplu, instrumentele create pentru a-i ajuta pe cititori să reflecteze asupra propriilor abilități intrapersonale, de adaptabilitate și interpersonale gravitează în jurul câtorva întrebări specifice menite să-i asiste în procesul de reflecție.

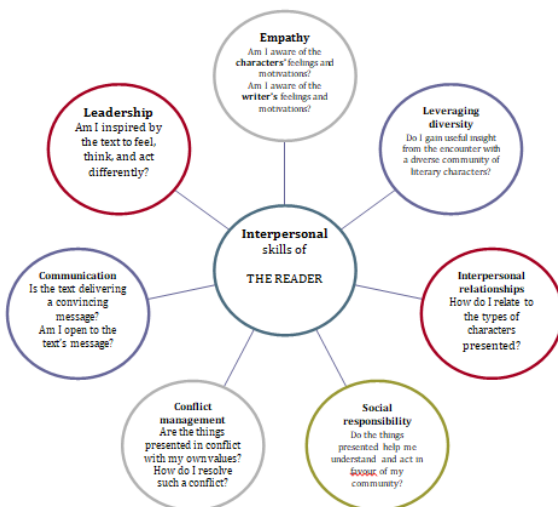
## Instrument de reflecție asupra competențelor intrapersonale ale cititorului în procesul lecturii:



## Instrument de reflecție asupra competențelor de adaptabilitate ale cititorului în procesul lecturii:



## Instrument de reflecție asupra competențelor interpersonale ale cititorului în procesul lecturii:



Aceste instrumente de lectură, redată în formă grafică mai sus, încurajează, pe de o parte, o abordare de sus în jos (*top-down*) care le permite cititorilor să-și pună în valoare propriile cunoștințe privind contextul și propria experiență în înțelegerea textului și în descoperirea logicii interacțiunilor dintre personaje, bazându-se pe propriul profil emoțional și cognitiv; pe de altă parte, ele permit și o abordare de jos în sus (*bottom-up*), care va încuraja o lectură mai atentă, cu accent pe aportul lingvistic aflat în spatele stărilor și manifestărilor emoționale ale personajelor și al elementelor narrative care favorizează astfel de expuneri. O privire atentă la figurile de stil folosite în redarea modului de a gândi și a comportamentului personajelor va ajuta cititorul să se familiarizeze cu maniera în care emoțiile și competențele de inteligență emoțională sunt codificate în tipare verbale și comportamentale.

Transferul de cunoștințe din domeniul psihologiei în cel al literaturii a fost realizat într-un sens dublu, integrator: pe de o parte, dintr-o perspectivă exterioară, pe trasarea profilului cititorilor cu

privire la competențele lor de inteligență și literație emoțională; pe de altă parte, pe crearea unui sistem intern de ghidare ce ar putea facilita identificarea tiparelor de inteligență și literație emoțională în însăși structura textului. Instrumentele create pentru evaluarea receptării și a răspunsului cititorilor la textele literare din perspectivele propuse vor oferi o înțelegere mai profundă a competențelor lor de evaluare a actului lecturii și a impactului său asupra Sinelui lor. În ceea ce privește instrumentele de lectură create, ele pun accentul pe formarea competențelor lor de inteligență și literație emoțională, alături de observarea și dezvoltarea competențelor lingvistice, toate integrate în cadrul extins al interpretării literare.

## **5. Concluzii**

Lectura este un exercițiu care schimbă vieți și prin intermediul căruia cititorii sunt transformați în lăuntru lor în mod conștient sau inconștient. Conștientizarea cititorilor privind necesitatea de a acorda atenție laturii emoționale a textului este legată în mod intrinsec de nevoia lor de a-și dezvolta competențele de literație și pe cele de literație emoțională.

Cititorii tineri pot fi cea mai bună categorie de cititori care au nevoie să fie încurajați să adopte o atitudine angajată atunci când vin în contact cu diferite aspecte ale vieții. Acest tip de atitudine se poate dezvolta, în mod special, prin intermediul unor întâlniri semnificative cu textele literare și a unei dezvoltări permanente a unor competențe cheie de literație emoțională ce privesc atât conștientizarea de sine ca cititori cât și conștientizarea cu privire la ceilalți prin intermediul personajului literar. Prin gândire critică și deschidere la stimulii oferți de lumea de afară, uneori mediată de textele literare, cititorii exersează în mod constructiv competențe valoroase precum conștientizarea de sine și conștientizarea socială, motivația și implicarea. În contextul cultural actual, în care cărțile apar pe scară largă și într-un ritmul uitor, cititorii au nevoie să fie echipați cu strategii și instrumente de lectură care să-i ajute să discearnă care texte literare sunt demne de abordat și ce impact pot avea acele texte asupra formării personalității lor. Competențele legate de un bun discernământ și de o literație bine exersată, alături de competențele de literație emoțională îi vor sprijini pe cititori într-o tranzație cu textul literar plină de satisfacții.

## Bibliography

- The Holy Bible*, Authorised King James Version. Ohio: Landoll's, 1994.
- Aristotle. *On Rhetoric. A Theory of Civic Discourse*. Translated by George A. Kennedy. Second Edition. New York: Oxford University Press, Inc., 2007.
- . *Nicomachean Ethics*. Cambridge Texts in the History of Philosophy, edited by R. Crisp. Translated by Roger Crisp. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- Bailen, Natasha H., Lauren M. Green and Renee J. Thompson. "Understanding Emotion in Adolescents: A Review of Emotional Frequency, Intensity, Instability, and Clarity". *Emotion Review*, vol. 11, no. 1, January 2019, pp. 63-73.
- Ballantyne, R. M. *The Coral Island*. London: Thomas Nelson and Sons. Paternoster Row, 1884.
- Bar-On, Reuven. "How Important Is It to Educate People to be Emotionally Intelligent, and Can It Be Done?". *Educating People To Be Emotionally Intelligent*, edited by Reuven Bar-On, J.G. Maree and Maurice Jesse Elias, Westport: Praeger Publishers, 2007, pp. 1-14.
- Bleich, David. "The Subjective Character of Critical Interpretation". *Twentieth-Century Literary Theory. A Reader*, edited by Newton, K. M. Second Edition, New York: Macmillan Education, 1997, pp. 200-203.
- Bloom, Harold. *Elizabeth Bishop. Comprehensive Research and Study Guide. Bloom's Major Poets*. Broomall: Chelsea House Publications, 2002.
- Booth, Wayne C. *The Rhetoric of Fiction*. Second Edition. London: The University of Chicago Press, 1983.
- Brenner, Eliot M. and Peter Salovey. "Emotion Regulation During Childhood: Developmental, Interpersonal, and Individual Considerations". *Emotional Development and Emotional Intelligence. Educational Implications*, edited by Peter Salovey and David Sluyter, Basic Books: A Division of HarperCollins Publishers, 1997, pp. 168 – 192.
- Bruner, Jerome. *Actual minds, possible worlds*. Cambridge,

- Massachusetts and London, England: Harvard University Press, 1986.
- Buber, Martin. *I and Thou*. Translated by Ronald Gregor Smith. Edinburgh: Hesperides Press, 2008.
- Caldwell, Shery and Linda Gravett. *Using Your Emotional Intelligence to Develop Others*. New York: Palgrave Macmillan, 2009.
- Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. 2<sup>nd</sup> edition, Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- Culler, Jonathan. *Literary Theory: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Cupchik, C. Gerald, Garry Leonard, Elise Axelrad and Judith D. Kalin. "The Landscape of Emotion in Literary Encounters". *COGNITION AND EMOTION*, vol.12 (6), 1998, pp.825-847.
- Davidson, Richard J. and Sharon Begley. *The Emotional Life of Your Brain. How Its Unique Patterns Affect the Way You Think, Feel, and Live – and How You Can Change Them*. London: Penguin Books Ltd, 2012.
- Davis, Todd F. and Womack, Kenneth. *Formalist Criticism and Reader-Response Theory*. Hampshire and New York: Palgrave, 2002.
- Dewaele, Jean-Mark. *Emotions in Multiple Languages*. Hampshire: Palgrave Macmillan, 2010.
- Dewey, John. *Experience and Education. The Kappa Delta Pi Lecture Series*. New York: Simon & Schuster Inc., First Touchstone Edition, 1997.
- Eco, Umberto. *The Role of the Reader. Explorations in the Semantics of Texts*. Bloomington: Indiana University Press, 1984.
- Fish, Stanley. "Interpreting the Variourum". *Twentieth-Century Literary Theory. A Reader*. Edited by Newton, K. M. Second Edition. New York: Macmillan Education, 1997, pp. 203-209.
- . *Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities*. Cambridge Massachusetts and London, England: Harvard University Press, 1980.
- Foucault, Michel. *The Hermeneutics of the Subject*. LECTURES AT

- THE COLLÈGE DE FRANCE. 1981-82, edited by Frederic Gros, General Editors: Francois Ewald and Alessandro Fontana, New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Gardner, Howard. *Frames of Mind. The Theory of Multiple Intelligences*. New York: Basic Books, 2011.
- . *Multiple Intelligences*. New York: Basic Books. 2006.
- Genette, Gérard. *Narrative Discourse. An Essay in Method*. New York: Cornell University Press, 1980.
- Gibbs, Raymond W., Jr., John S. Leggitt, Elizabeth A. Turner. "What's Special About Figurative Language in Emotional Communication?". *The Verbal Communication of Emotions. Interdisciplinary Perspectives*, edited by S. R. Fussell. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 2002, pp. 125-149.
- Gill, Richard. *Mastering English Literature*. 2nd Edition. New York: Palgrave Publishers Ltd.,
- Goldie, Peter. *The Mess Inside. Narrative, Emotion, and the Mind*. Oxford: Oxford University Press, 2012.
- Golding, W. *Lord of the Flies*. New York: The Berkeley Publishing Group, 1954.
- Goldman, Susan R. and Catherine E. Snow. "Adolescent Literacy: Development and Instruction". *The Oxford Handbook of Reading*, edited by Pollatsek, Alexander and Rebecca Treiman, Peter E. Nathan (Editor in Chief), New York: Oxford University Press, 2015, pp. 463-478.
- Goldstein, Philip and James L. Machor, eds. *New Directions in American Reception Study*. New York: Oxford University Press, Inc., 2008. 1995.
- Goleman, Daniel. *Working with Emotional Intelligence*. New York: Bantam Books, 1998.
- . *Emotional Intelligence. Why it can matter more than IQ*. New York: Bantam Books, 1995.
- Hall, Geoff. "Stylistics in Second Language Contexts: A Critical Perspective". *Literature and Stylistics for Language Learners. Theory and Practice*, edited by Greg Watson and Sonia Zyngier, Hampshire and New York: Palgrave Macmillan, 2007.
- Harmer, Jeremy. *The Practice of English Language Teaching*. Third

- edition completely revised and updated. Essex: Pearson Education Limited, 2001.
- Hogan, Patrick Colm. *What Literature Teaches Us about Emotion*. New York: Cambridge University Press, 2011.
- . *Affective Narratology. The Emotional Structure of Stories*. Lincoln and London: University of Nebraska Press, 2011.
- . *Cognitive Science, Literature, and the Arts. A Guide for Humanists*. New York and London: Routledge, 2003.
- . *The Mind and Its Stories. Narrative Universals and Human Emotion*. New York: Cambridge University Press, 2003.
- . *The Culture of Conformism. Understanding Social Consent*. Durham and London: Duke University Press, 2001.
- Holland, Norman N. *Literature and the Brain*. Florida: The PsyArt Foundation, 2009.
- . "The Power(?) of Literature: A Neuropsychological View". *New Literary History, Critical Inquiries, Explorations, and Explanations*, vol. 35, no. 3, 2004, pp. 395-410.
- . *The Critical I*. New York: Columbia University Press, 1992.
- . "A Transactive Account of Transactive Criticism". *Poetics*, Vol. 7, Issue 2, North-Holland Publishing Company, 1978, pp. 177-189.
- . "Transactive Teaching: Cordelia's Death". *College English, Teaching Literature*, vol. 39, no.3, November 1977, pp. 276-285.
- Hughes, Gerard J. *Routledge Philosophy GuideBook to Aristotle on Ethics*. London and New York: Routledge, 2001.
- Iser, Wolfgang. "Indeterminacy and the Reader's Response". *Twentieth-Century Literary Theory. A Reader*, edited by Newton, K. M., 2nd edition, New York: Macmillan Education, 1997, pp. 195-199.
- . *The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1978.
- Ishiguro, Kazuo. *The Remains of the Day*. New York: Vintage Books, a division of Random House Inc., 1993.
- Jauss, Hans Robert. *Aesthetic Experience and Literary Hermeneutics*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1982.
- Karolides, Nikolas J. and Louise M. Rosenblatt. "Theory and



- Practice: An Interview with Louise M. Rosenblatt". *Language Arts*, vol. 77, No. 2, Collaborations (November 1999), pp. 158-170.
- Keen, Suzanne. *Empathy and the Novel*. New York: Oxford University Press, 2007.
- Kövecses, Zoltán. "Emotion Concepts: Social Constructionism and Cognitive Linguistics". *The Verbal Communication of Emotions. Interdisciplinary Perspectives*, edited by S. R.Fussell, New Jersey and London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 2002, pp. 109-124.
- . *Emotion Concepts*. New York: Springer-Verlag. 1990.
- Lewis, C. S. *An Experiment in Criticism*. Cambridge: Cambridge University Press, 1961.
- Mar, Raymond A., Keith Oatley, Maja Djikic and Dustin Mullin. "Emotion and narrative fiction: Interactive influences before, during and after reading." *COGNITION AND EMOTION* vol. 25 (5), 2011, pp. 818-83.
- Matthews, Gerald, Moshe Zeidner, and Richard D. Roberts. *Emotional Intelligence: Science and Myth*. Cambridge Massachusetts and London, England: A Bradford Book, The MIT Press, 2002.
- Matthews, Sean and Sebastian Groes (eds.) *KAZUO ISHIGURO. Contemporary Critical Perspectives*. London: Continuum International Publishing Group, 2009.
- Mayer, John D. and Peter Salovey. "What is Emotional Intelligence?". *Emotional Development and Emotional Intelligence. Educational Implications*, edited by Peter Salovey and David Sluyter, New York: Basic Books: A Division of HarperCollins Publishers, 1997, pp. 3-31.
- Mayer, John D., Salovey P, Caruso David R., and Gill Sitarenios. "Emotional Intelligence as a Standard Intelligence". *Emotion*, vol. 1, no. 3, 2001, pp. 232-242.
- Mosley, Jenny. "Circle Time and Socio-emotional Competence in Children and Young People". *Promoting Emotional Education: Engaging Children and Young People with Social, Emotional and Behavioural Difficulties*, edited by Cefai, Carmel and Paul Cooper, London: Jessica Kingsley Publishers, 2009, pp. 119 – 130.
- Newton, K. M. (Editor). *Twentieth-Century Literary Theory. A*

- Reader*, 2nd edition, New York: Macmillan Education, 1997.
- Nussbaum, Martha C. *UPHEAVALS OF THOUGHT. The Intelligence of Emotions*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- . *Cultivating Humanity. A CLASSICAL DEFENSE OF REFORM IN LIBERAL EDUCATION*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1997.
- Oatley, Keith. *The Passionate Muse. Exploring Emotions in Stories*. New York: Oxford University Press, 2012.
- . *Such Stuff as Dreams. The Psychology of Fiction*. West Sussex: Wiley-Blackwell, John Wiley & Sons, 2011.
- . *Emotions. A Brief History*. Oxford: Blackwell Publishing, 2004.
- . "A taxonomy of the emotions of literary response and a theory of identification in fictional narrative." *Poetics*, vol. 23, 1994, pp. 53-74.
- Palacio, R. J. *Wonder*. London: Random House Children's Publishers, 2014.
- Peer, Willie van, et al. *Scientific Methods for the Humanities*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2012.
- Pelin, Raluca Ștefania. "C. S. Lewis's Narnia and J. R. R. Tolkien's Middleearth: Realms of Emotionally Intelligent Characters". *Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research*, Iași: Alexandru Ioan Cuza University of Iași, ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403, Volume 10, Number 2/ 2019, pp. 51-63.
- . "R. J. Palacio's Wonder—A Wondrous Interplay of Perspectives, Emotions, and Means of Expression". *Intercultural Perspectives/ Perspectives interculturelles. InterCulturalia 2018. Interculturality in the world of academia and beyond § L'interculturel dans le monde universitaire et au delà*. Iași: "Alexandru Ioan Cuza" Publishing House, Print: ISSN: 2668-3369, ISSN-L: 2668-3369, Online- ISSN: 2668-3520, Volume I / 2019, pp. 241-251.
- . "Emotions and Emotional Intelligence Beyond Words in the Poetry of Rose Ausländer, Selma-Meerbaum Eisinger, Paul Celan, and Dan Pagis". *Linguaculture. International*

*Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research*, Iași: Alexandru Ioan Cuza University of Iași, ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403, Vol. 9 Issue 2, 2018, pp. 81-97.

- . "Emotionally (Un)Intelligent Characters and the Power of Context to Shape Identities in Kazuo Ishiguro's *The Remains of the Day*". *Radical Definitions: State– Society– Religion. Off Campus: Seggau School of Thought 3*, Editors: Xaver Hergenröther, Oana Ursulescu, Dana Bădulescu, Graz: Grazer Universitätsverlag, Allgemeine wissenschaftliche Reihe, ISBN: 978-3-7011-0407-9, URN: urn:nbn:at:at-ubg:3-6694, Bd. 51, 20.06.2018, pp. 37-44.
- . "The Coral Island vs. Lord of the Flies. Variations in Emotional Intelligence Skills", *Cultural Intertexts*, Editor-in-Chief: Michaela Praisler, Cluj Napoca: Casa Cărții de Știință, Year IV, ISSN-L 2393-0624 ISSN 2393-0624 E-ISSN 2393-1078, Volume 7/2017, pp. 158-168.
- Petrides, K. V., and Furnham, A. "Trait emotional intelligence: psychometric investigation with reference to established trait taxonomies". *European Journal of Personality*, 15, 2001, pp. 425-448.
- Pettersson, Anders. *The Concept of Literary Application. Readers' Analogies from Text to Life*. Hampshire: Palgrave Macmillan, 2012.
- Reiff, Raychel Haugrud. *Writers and Their Works: William Golding, Lord of the Flies*. New York: Marshall Cavendish Corporation, 2010.
- Rimmon-Kenan, Shlomith. *Narrative Fiction. Contemporary Poetics*. 2nd edition, London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2002.
- Rivers, Susan E. and Brackett, Marc A. "Achieving Standards in the English Language Arts (and More) Using The RULER Approach to Social and Emotional Learning". *Reading & Writing Quarterly*. 27:75-100. New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2011, pp. 75-100.
- Robinson, Jenefer. *Deeper than Reason. Emotion and its Role in Literature, Music, and Art*. Oxford: Oxford University Press, 2005.
- Rosenblatt, Louise M. "The Aesthetic Transaction". *The Journal of*

- Aesthetic Education*, vol. 20, no. 4, 20<sup>th</sup> Anniversary Issue, Winter, 1986, pp. 122-128.
- . "The Literary Transaction: Evocation and Response". *Theory into Practice*, vol.21, no. 4, *Children's Literature*, Autumn, 1982, pp. 268-277.
- . "Literature: The Reader's Role". *The English Journal*, vol. 49, no. 5, May, 1960, pp. 304 310+315-316.
- . *Writing and Reading: The Transactional Theory*. Technical Report No. 416, New York University, January 1988.
- Salovey, Peter. "Epilogue: Educating people to be emotionally and socially intelligent". *Perspectives in Education*, vol. 21(4), December 2003, pp. 95-97.
- Salovey, P., Bedell, B. Detweiler, J.B. & Mayer, J.D. "Coping Intelligently: Emotional Intelligence and the Coping Process". In C. R. Snyder (Ed.). *Coping: The psychology of what works*. New York: Oxford University Press, 1999, pp. 141-164.
- Salovey, Peter, and Mayer, John D. "Emotional intelligence". *Imagination, Cognition, and Personality*, vol. 9, 1990, pp.185-211.
- Salovey, P., Woolery, A., and Mayer, J. D. "Emotional Intelligence: Conceptualization and Measurement". *Blackwell Handbook of Social Psychology: Interpersonal Processes*, edited by G.J.O. Fletcher and M.S. Clark, Malden, MA: Blackwell Publishers, 2001, pp. 279 – 307.
- Scales, Peter, Kelly Briddon and Lynn Senior. *Teaching in the Lifelong Learning Sector*. Second edition. Berkshire: Open University Press, 2013.
- Schaffer, B. W. and Wong, C. F. (Eds.). *Conversations with Kazuo Ishiguro*. Jackson: University Press of Mississippi, 2008.
- Schellekens, Elisabeth and Peter Goldie (Eds). *The Aesthetic Mind Philosophy and Psychology*. New York: Oxford University Press Inc., 2011.
- Shakespeare, William. *The Complete Works of William Shakespeare*. London: Spring Books, 1967.
- Sklar, Howard. *The Art of Sympathy in Fiction. Forms of ethical and emotional persuasion*. Amsterdam: John Benjamins B.V., 2013.
- Solomon, Robert C. *True to Our Feelings. What Our Emotions Are*

- Really Telling Us*. New York: Oxford University Press, Inc., 2007.
- Spinoza, Baruch. *The Collected Works of Spinoza*. Edited and Translated by Edwin Curley. Volume I, New Jersey: Princeton University Press, 1985.
- Spreng, R. Nathan, Margaret C. McKinnon, Raymond A. Mar & Brian Levine. "The Toronto Empathy Questionnaire: Scale Development and Initial Validation of a Factor-Analytic Solution to Multiple Empathy Measures". *Journal of Personality Assessment*, vol. 91:1, 2009, pp. 62-71.
- Stein, Steven J. PhD. *Emotional Intelligence for Dummies*. Mississauga: John Wiley & Sons Canada, Ltd, 2009.
- Stein, Steven J., Ph.D. and Howard E. Book, M.D. *The EQ Edge – Emotional Intelligence and Your Success*. Mississauga: JOSSEY-BASS, A Wiley Imprint, 2006.
- Taylor, Insup and M. Martin Taylor. *The Psychology of Reading*. New York: Academic Press, 1983.
- Tolkien, John Ronald Reuel. *The Lord of the Rings*. London: HarperCollins Publishers, 2001.
- Tracey, Diane H. and Lesley Mandel Morrow. *Lenses on Reading. An Introduction to Theories and Models*. New York: The Guildford Press, 2006.
- Walker, Cheryl. *God and Elizabeth Bishop. Meditations on Religion and Poetry*. New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Weare, Katherine. *Developing the Emotionally Literate School*. London: Paul Chapman Publishing, 2004.
- Wierzbicka, Anna. *Emotions Across Languages and Cultures: Diversity and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- Woolf, Virginia. *The Second Common Reader*. New York: Mariner Books, 2003.
- Zeidner, Moshe, Gerald Matthews, and Richard D. Roberts. *What We Know about Emotional Intelligence. How It Affects Learning, Work, Relationships, and Our Mental Health*. Cambridge, Massachusetts: Massachusetts Institute of Technology, 2009.

### **Web sources:**

[1] Miller, Gerald. *Emotional Intelligence Questionnaire – Self Assessment*. The 2003 Annual:

Volume 2, Consulting. John Wiley & Sons, 2003.

<https://www.scribd.com/document/259365097/Emotional-Intelligence-Questionnaire;file:///E:/Questionnaires/259365097-Emotional-Intelligence-Questionnaire.pdf> Last accessed 26 November 2019

[2] *How-Empathetic-are-You-The-Toronto-Empathy-Questionnaire-TEQ* <http://emotivity.my/wp-content/uploads/How-Empathetic-are-You-The-Toronto-Empathy-Questionnaire-TEQ.pdf> Last accessed 26 November 2019

[3] Plutchik's Wheel of Emotions: Exploring the Emotion Wheel.

<https://www.6seconds.org/2017/04/27/plutchiks-model-of-emotions/>  
Last accessed 17 June 2020

[4] 'I Feel' - Emotional Word Wheel

<https://imgur.com/gallery/q6hcgsh>. Last accessed 9 July 2018

[5] Brackett, Marc PhD. "The Mood Meter" in "How are you feeling?" by Therapi Kaplan, September 3, 2019,

<https://mrstkaplan.wordpress.com/2019/09/03/how-are-you-feeling/> Last accessed 8 November 2019

[6] Ausländer, Rose. "Amazement II". Wild River Review. The Poetry of Holocaust Survivor: Rose Ausländer. Anna Maria Begemann. <https://www.wildriverreview.com/lit/poetry/the-poetry-of-holocaust-survivorrose-auslander/> Last accessed 9 February 2018.

[7] Cambridge Dictionary Online:

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/afferent>.

Last accessed 3 July 2018

[8] Bishop, Elizabeth. "One Art".

<https://www.poetryfoundation.org/poems/47536/one-art>. Last accessed January 2020

[9] Pagis, Dan. "Testimony". Yad Vashem. The World Holocaust Remembrance Center.

[http://www.yadvashem.org/yv/en/education/lesson\\_plans/dan\\_pagis.asp](http://www.yadvashem.org/yv/en/education/lesson_plans/dan_pagis.asp). Last accessed 6 August 2017

[9] Ausländer, Rose. "Czernowitz before the Second World War". Poetry in Translation. Eastaugh, Ben, and Chris Sternal-Johnson. 2011. <https://poetryintranslation.wordpress.com/2011/09/16/two->

[poems-by-rose-auslander-translated-by-vincent-homolka/](#) Last accessed 9 February 2018

[10] Chadha, Raman. The Junto Emotion Wheel: Why and How We Use It. July 20, 2016. <http://blog.thejuntoinstitute.com/the-junto-emotion-wheel-why-and-how-we-use-it> Last accessed 9 July 2018.

[11] David, Susan. “3 Ways to Better Understand Your Emotions”. Harvard Business Review. November 10, 2016. <https://hbr.org/2016/11/3-ways-to-better-understand-your-emotions> Last accessed 9 July 2018